

МАТЮШИНА Инна Геральдовна / MATYUSHINA Inna G.

Институт высших гуманитарных исследований им. Е. М. Мелетинского, РГГУ & Университет Эксетера / E. M. Meletinsky Institute for Advanced Studies in the Humanities, Russian State University for the Humanities & University of Exeter
Россия, Москва & Соединенное Королевство, Эксетер / Russia, Moscow & United Kingdom, University of Exeter
innamat@hotmail.co.uk

**ПОЭМА «ПРОРИЦАНИЕ МЕРЛИНА» В КОНТЕКСТЕ
ДРЕВНЕИСЛАНДСКОЙ ПРОФЕТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ**

MERLÍNUSSPÁ IN THE CONTEXT OF OLD NORSE PROPHETIC TRADITION

Abstract: *Merlínusspá* is included into the short version of *Breta sögur* which goes back to Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae* (c. 1136) and is preserved in *Hauksbók* (AM 544 4to). The article argues that the main function of *Merlínusspá* is not only to narrate war and conflict but also to present British legends with the help of traditional Old Norse themes (feuds, the enmity of kinsmen, the death of all living things) and poetic means (Eddaic meter *fornyrðislag*, skaldic *keiðuhátt*, skaldic syntax with interwoven sentences and skaldic phraseology: kennings and heiti).

Ключевые слова / Keywords: «Прорицание Мерлина», «Саги о бриттах», Книга Хаука, «Прорицание вельвы», «История королей Британии», Гальфрид Монмутский, «Старшая Эдда», поэзия скальдов, саги об исландцах, король Артур, Мерлин / *Merlínusspá*, *Breta sögur*, *Hauksbók*, *Prophetiae Merlini*, *Historia Regum Britanniae*, the Poetic Edda, Skaldic poetry, *Völuspá*, *Íslendingasögur*, Geoffrey of Monmouth, King Arthur, Merlin

Исландская поэма «Прорицание Мерлина» (*Merlínusspá*, 1200 г.)¹, сохранилась в составе «Саг о бриттах» (*Breta sögur*, конец XII — начало XIII в.), основанных на «Истории королей Британии» (*Historia Regum Britanniae*, ок. 1136 г.) Гальфрида Монмутского². Гальфрид Монмутский, очевидно, почерпнул сведения о поэте-прорицателе из валлийской традиции, связывающей поэтический дар с даром прорицаний. Сочинив «Пророчества Мерлина» (*Prophetiae Merlini*, ок. 1134 г.) и поведав об участии Мерлина в событиях, предшествовавших рождению короля

¹ Большинство исследователей (*Kalinke M.* The Arthurian Legend in *Breta sögur*: Historiography on the Cusp of Romance // *Greppaminni: Essays in Honour of Vésteinn Ólason* / Ed. by Margrét Eggertsdóttir et al. Reykjavík, 2009. P. 217; *Gropper S.* *Breta sögur* and *Merlínusspá* // *The Arthur of the North: The Arthurian Legend in the Norse and Rus' Realms* / Ed. by M. E. Kalinke. Cardiff, 2015. P. 48) датируют поэму примерно 1200 г., однако другие склоняются к более ранней датировке (*Leach H. G.* *Angevin Britain and Scandinavia*. Millwood, 1975. P. 138 (репринт изд. 1921 г.); *Sveinbjörn Rafnsson.* *Merlínusspá og Völuspá í sögulegu samhengi* // *Skírnir*. 1999. Bd. 173. Bls. 391).

² Предполагается, что Гальфрид сочинил «Историю королей Британии» в конце 1137 — начале 1138 г. (*Tatlock J. S. P.* *The Legendary History of Britain*. Berkeley; Los Angeles, 1950. P. 433–437; *Gransden A.* *Historical Writing in England c. 550 — c. 1307*. London, 1974. P. 201; *The Historia Regum Britannie of Geoffrey of Monmouth* / Ed. by N. Wright. Cambridge, 1985. Vol. 1. Bern, Burgerbibliothek, MS. 568. P. IX–XVI; *Geoffrey of Monmouth.* *The History of the Kings of Britain: An Edition and Translation of De gestis Britonum [Historia regum Britanniae]* / Ed. by M. D. Reeve; trans. by N. Wright. Woodbridge, 2007. P. VII).

Артура, Гальфрид создал едва ли не самого знаменитого героя рыцарского романа (с латинизированным именем Мерлин). В литературную биографию Мерлина Гальфрид инкорпорировал историю, рассказанную Неннием на три столетия раньше в «Истории бриттов» (*Historia Britonum*, ок. 769 г., гл. 39–43) о чудесном мальчике по имени Амброзий, превзошедшем мудростью колдунов короля Гвортигерна (Вортигерна). Гальфрид сочинил поэму «Жизнь Мерлина», (*Vita Merlini*, ок. 1148 г.), сохранившуюся в единственной рукописи: ее герой — безумный отшельник, живущий в лесу вещей муж, образ которого, возможно, навеян легендарным валлийским бардом VI в. Мирддином³.

«Саги о бриттах», в составе которых дошло до нашего времени исландское переложение «Прорицаний Мерлина», сохранились в двух редакциях: пространной (в рукописях AM 573 4to, 1330–1370 гг., и Stock. Papp. fol. no. 58, копии XVII в. с утраченной «Книги Орма Сноррасона», *Ormsbók*, XIV в.) и краткой в Книге Хаука (*Hauksbók*, AM 544 4to, 1302–1310 гг.), составленной исландским законоговорителем Хауком Эрлендссоном⁴ и включающей историографические и поэтические тексты⁵. Пространная редакция сохранилась не полностью: в Арнамагнеанской рукописи (AM 573) есть несколько лакун, а в Стокгольмской рукописи (Stock. Papp. fol. no. 58) текст обрывается на середине, что соответствует книге V в «Истории» Гальфрида. Фрагмент саги, местами не поддающийся прочтению, но излагающий сюжет подробнее, чем другие источники, включен в исландскую рукопись, найденную в 1968 г. в Дублине и до сих пор неопубликованную. Сохранность Книги Хаука тоже оставляет желать лучшего: она пострадала от времени и попыток реставрации в XV в., что делает понимание некоторых фрагментов текста затруднительным.

В редакции, сохранившейся в Книге Хаука, создатель саги вводит несколько значимых дополнений, в частности поэму «Прорицание Мерлина» (*Merlínusspá*), изучению которой посвящена предлагаемая статья. Поэма состоит из двух независимых частей с собственными введениями и заключениями и представляет собой свободное переложение прозаического текста «Пророчества Мерлина» (*Prophetiae Merlini*, ок. 1134 г.) Гальфрида, сочиненного раньше «Истории»,

³ Life of Merlin: Vita Merlini / Ed. by B. Clarke et al. Cardiff, 1973. P. 43–47; Jarman A. O. H. The Merlin Legend and the Welsh Tradition of Prophecy // The Arthur of the Welsh: The Arthurian Legend in Medieval Welsh Literature / Ed. by R. Bromwich, A. O. H. Jarman, B. F. Roberts. Cardiff, 1991. P. 117–146; Padel O. J. Geoffrey of Monmouth and the Development of the Merlin Legend // Cambrian Medieval Celtic Studies. 2006. Vol. 51. P. 37–66.

⁴ Высказывалось предположение, что большая часть текстов в рукописи Книги Хаука написана самим законоговорителем Хауком Эрлендссоном между 1302–1310 гг. (*Sverrir Jakobsson*. Hauksbók and the Construction of an Icelandic World View // Saga-Book. 2007. Vol. 31. P. 22–38. URL: <https://vsnr.org/wp-content/uploads/2021/11/Saga-Book-XXXI.pdf> (29.12.2023)).

⁵ О составе и датировке Книги Хаука см.: Rowe E. A. Literary, Codicological, and Political Perspectives on Hauksbók // Gripla. 2008. Bd. XIX. Bls. 51–76. URL: <https://gripla.arnastofnun.is/index.php/gripla/issue/view/21> (29.12.2023).

но добавленного в нее как часть книги VII⁶. В Книге Хаука «Прорицание Мерлина» приписывается исландскому монаху ученому и писателю Гуннлаугу Лейвссону из бенедиктинского монастыря Тингейпар (ум. 1218/1219 г.): «hereftir hefir Gvð[vn]lavgr mvnkr ort kvæði þat er heitir Merlinvsspá» — «монах Гуннлауг сочинил стихотворение, которое называется “Прорицание Мерлина”». Вероятно, это единственное сохранившееся сочинение Гуннлауга, дающее уникальный пример переложения латинской прозы средствами исландской поэзии⁷.

Гуннлауг считается автором нескольких несохранившихся историографических и агиографических латинских трудов⁸, известных только в скандинавских редакциях и переводах: жизнеописания епископа Йоуна Эгмундарсона, латинской версии «Пряди о Торвальде Бывалом» (*Þorvalds þáttur víðförla*), продолжения латинского описания Одада Сноррасона жизни конунга Олава Трюгвасона, сочинения о чудесах Святого Торлака, произведения о святом Амвросии (*Vita Sancti Ambrosii*)⁹. Поручение написать по-латыни о Святом Торлаке Торхальссоне, ставшим в 1178–1193 гг. епископом Скаульхольта и канонизованным католической церковью в 1984 г., и Святом Йоуне Эгмундарсоне, первом епископе Хоулара, было дано Гуннлаугу Гудмундом Арасоном (1203–1237)¹⁰, епископом Хоулара, который сам посылал Гуннлаугу рассказы о чудесах Святого Торлака¹¹.

⁶ Помимо текста Гальффрида в поэме также используются и другие источники: «Церковная история англо» (*Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*) Беды Достопочтенного «Деяния королей англо» (*Gesta regum Anglorum*) Вильгельма Малсберийского (об аллюзиях на тексты Беды Достопочтенного и Вильгельма Малсберийского в исландской поэме см.: *Eysteinnsson J. S. The Relationship of Merlinús-spá and Geoffrey of Monmouth's Historia // Saga-Book. 1953–1957. Vol. XIV. P. 102, 110. URL: <https://vsnr.org/wp-content/uploads/2021/11/Saga-Book-XIV.pdf> (27.12.2023)), «История англо» (*Historia Anglorum*) Генриха Хантингдонского (о возможном влиянии Генриха Хантингдонского на исландскую поэму см.: *Gelling M. The Kingdom of Denmark // Christianization and the Rise of Christian Monarchy: Scandinavia, Central Europe and Rus' c. 900–1200 / Ed. by N. Berend. Cambridge, 2007. P. 106*).*

⁷ *Wirth S. Der „Antikenroman“ in der isländischen Literatur des Mittelalters: Eine Untersuchung zur Übersetzung und Rezeption lateinischer Literatur im Norden. Basel, 1998. S. 206.*

⁸ *Finnur Jónsson. Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. 2. udg. København, 1923. Bd. II. S. 394–395; Biskupa sögur / Gáfu út Sigurgeir Steingrímsson, Ólafur Halldórsson og P. G. Foote. Reykjavík, 1998. Bd. I (=Íslenzk fornrit XV). Bls. CCLXXXIII; de Vries J. Altnordische Literaturgeschichte. 2., völlig neubearb. Aufl. Berlin, 1967. Bd. II. Die Literatur von etwa 1150 bis 1300 = Die Spätzeit nach 1300. S. 246.*

⁹ *Finnur Jónsson. Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. Bd. II. S. 394–403; Turville-Petre G. Origins of Icelandic Literature. Oxford, 1953. P. 194–200; Bekker-Nielsen H. Nova historia sancti Ambrosii. Et tabt rimofficium af Gunnlaugr Leifsson // Maal og Minne. 1958. S. 8–14; de Vries J. Altnordische Literaturgeschichte. Bd. II, S. 245–247; Wirth S. Der „Antikenroman“ in der isländischen Literatur des Mittelalters. S. 205–206; Ciklamini M. Sainthood in the Making: The Arduous Path of Guðmundr the Good, Iceland's Uncanonized Saint // Alvíssmál. 2004. H. 11. S. 55–74. URL: <https://userpage.fu-berlin.de/~alvissmal/11gudmun.pdf> (29.12.2023); *Katrín Axelsdóttir. Gunnlaugur Leifsson og Ambrósíus saga // Skírnir. 2005. Bd. 179. Bls. 337–349.**

¹⁰ О поручении Гудмунда, данном Гуннлаугу написать житие Святого Йоуна и сочинение о чудесах Святого Торлака см. *Finnur Jónsson. Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. Bd. II. S. 394–395.*

¹¹ *Turville-Petre G. Origins of Icelandic Literature. P. 198–199.*

Нельзя исключать, что епископ Гудмунд Арасон мог поручить Гуннлаугу перевести «Пророчества Мерлина», а возможно, и всю «Историю» Гальфрида, ставшую образцом для исландских «Саг о бритгах». Предполагается, что текст Гальфрида оказался в Исландии благодаря епископу Линкольна Александру (1123–1143), которому Гальфрид посвятил свои «Пророчества Мерлина» и который мог получить их от самого автора¹². Текст Гальфрида мог быть известен учителям и ученикам школы собора Линкольна, среди которых были такие выдающиеся исландцы, как Святой Торлак Торхальссон, латинское житие которого составил Гуннлауг, и его племянник и преемник Пауль Йоунссон¹³.

Важность прорицаний Мерлина осознавалась и современниками создателя поэмы (ср. в Арнамагнеанской рукописи AM 573: «с той поры с этими прорицаниями часто справлялись мудрейшие люди в Англии» — «*Sv sprá hefir oft síðan af hinum vitrvztvm mönnum á Eínglandi rannsökuð uerid*»)¹⁴, и его потомками, создавшими их многочисленные переложения¹⁵. Однако в отличие от оригинала «Истории» Гальфрида, сохранившегося в двухстах рукописях, из которых около пятидесяти датируются XII в., и «Пророчеств Мерлина», которые дошли до нас более чем в 80 рукописях¹⁶, исландская поэма известна только по Книге Хаука.

«Прорицания Мерлина» сохранились в поврежденном виде с несколькими лакунами в строфах I 51 и II 48¹⁷. Возможно, часть текста утрачена, так как вторая половина поэмы (63 строфы) существенно короче первой (103 строфы): предполагалось, что из второй части потеряно примерно пятнадцать строф (после строфы 48)¹⁸. Различия в длине строф (от восьми строк до десяти и даже двенадцати) тоже могло быть вызвано как намеренными пропусками создателя поэмы, так и порчей текста при его письменной или устной передаче. Наибольший урон сохранности текста был нанесен условиями хранения кодекса¹⁹. К тому времени, когда текст поэмы попал к одному из главных представителей «исландской

¹² The *Historia Regum Britannie* of Geoffrey of Monmouth. Vol. 1.

¹³ *Orri Vésteinsson*. The Christianization of Iceland: Priests, Power, and Social Change, 1000–1300. Oxford, 2000. P. 154.

¹⁴ *Jón Sigurðsson*. Trójumanna saga ok Breta sögur, efter Hauksbók, med dansk Oversættelse // *Annaler for nordisk oldkyndighed og historie*. 1849. S. 13.

¹⁵ The *Historia regum Britanniae* of Geoffrey of Monmouth / Ed. by N. Wright. Cambridge, 1991. Vol. 4. *Crick J. C.* Dissemination and Reception in the Later Middle Ages. P. 76–77; *Dobin H.* Merlin's Disciples: Prophecy, Poetry, and Power in Renaissance England. Stanford (CA), 1990. P. 25, 51; *Faletra M. A.* Merlin in Cornwall: The Source and Contexts of John of Cornwall's *Prophetia Merlini* // *Journal of English and Germanic Philology*. 2012. Vol. 111. P. 306–309.

¹⁶ *Veysseyre G., Wille C.* Les commentaires latins and français aux Prophetie Merlini de Geoffroy de Monmouth // *Médiévales*. 2008. Vol. 55. P. 93–144.

¹⁷ *Wirth S.* Der „Antikenroman“ in der isländischen Literatur des Mittelalters. S. 81.

¹⁸ *Breta saga* (Gunnlaugr Leifsson, Merlínusspá) / Ed. by R. Poole // *Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages*. Turnhout, 2017. Vol. 8. Poetry in fornaldarsögur / Ed. by M. Clunies Ross. P. 38.

¹⁹ *Hauksbók: The Arna-Magnæan Manuscripts 371, 4to, 544, 4to, and 675, 4to* / Ed. by Jón Helgason. Copenhagen, 1960. P. XXIV–XXV.

Поэма «Прорицание Мерлина» в контексте древнеисландской пророческой традиции 70 интеллектуальной среды своего времени»²⁰ Бьёрну Йоунссону из Скардса (1574–1655), автору анналов Скардса от 1400 до 1655 гг. (*Skarðsárannáll*), созданному на основании устных и письменных источников, чернила в рукописи Книги Хаука в значительной степени выцвели и многие строки были не вполне различимы. Эти места текста были переписаны заново, что хорошо видно в факсимильном издании поэмы, самим епископом Брюньольвом Свенссоном в 1660–1670 гг. и его помощниками Сигурдом Бьёрнссоном и Сигурдом Йоунссоном²¹. Отдельные следы старых чернил под обновленным текстом показывают, что не вся реставрация текста была проведена с должной тщательностью, в частности, в строфах второй части 6/1, 14/3, 16/1, 4, 20/7, 28/9, 36/2, 38/2, 65/4 до сих пор удается разобрать не все слова²².

Наиболее полное издание текста поэмы в составе «Саг о бриттах» принадлежит Йоуну Сигурдссону²³, который добавил латинский текст «Пророчеств» Гальфрида для сравнения. В издание Йоуна Сигурдссона внесены исправления Хатлыгримура Шевинга, учителя из Бессастира, которые показывают, насколько точно отдельные строки исландской поэмы отражают латинский оригинал²⁴. В классическом и до недавнего времени единственном издании поэзии скальдов Финнура Йоунссона, снабженном переводом на датский язык, текст поэмы следует редакции Йоуна Сигурдссона. Три современных издания поэмы, сопровождающиеся переводами на немецкий и английский языки, вновь обращаются к рукописям: таковы два немецких издания (Симоне Хёрст и Стефани Вюрт)²⁵ и английское издание Рассела Пула, в котором обе части поэмы опубликованы в порядке нарративной хронологии, снабжены параллельным латинским текстом «Пророчеств» Гальфрида Монмутского и подробными комментариями²⁶.

Большинство изданий поэмы следует Книге Хаука в расположении ее частей и помещают более краткую часть перед более пространной, что нарушает хронологию повествования: описание конца времен, которое завершает краткую часть поэмы, оказывается в середине текста. Предполагалось, что непоследовательность в расположении частей поэмы объясняется ее бытованием

²⁰ Lavender P. Oedipus industrius ænigmatum islandicorum: Björn Jónsson á Skarðsá's Riddle Commentary // Gripla. 2015. Bd. XXVI. Bls. 230. URL: <https://gripla.arnastofnun.is/index.php/gripla/issue/view/12> (29.12.2023).

²¹ Hauksbók: The Arna-Magnæan Manuscripts 371, 4to, 544, 4to, and 675, 4to.

²² Breta saga (Gunnlaugr Leifsson, Merlínusspá). P. 38.

²³ Jón Sigurðsson. Trójumanna saga ok Breta sögur, efter Hauksbók, med dansk Oversættelse' // Annaler for nordisk oldkyndighed og historie. 1848. S. 3–215; 1849. S. 3–145.

²⁴ Hauksbók: The Arna-Magnæan Manuscripts 371, 4to, 544, 4to, and 675, 4to. P. XXXVI.

²⁵ Merlínússpá: Merlins Prophezeiung / Hg. von S. Horst. München, 2012. Существует также перевод поэмы на немецкий язык, принадлежащий Стефани Вюрст (Isländische Antikensagas 1 / Hg. von S. Würth. München, 1996. S. 98–120).

²⁶ Breta saga (Gunnlaugr Leifsson, Merlínusspá). P. 38–189. Предлагаемый ниже перевод на русский язык был выполнен по изданию Рассела Пула.

в двух отдельных рукописях²⁷; однако нельзя исключать и того, что писец, скопировавший Книгу Хаука, записал части поэмы в обратном порядке. Одни исследователи считают, что и поэма, и «Сага о бриттах» принадлежат перу Гуннлауга Лейвссона²⁸, другие — что две части поэмы принадлежат разным авторам²⁹, третьи — что поэма была сочинена как самостоятельное произведение, а позднее была включена в состав «Саг о бриттах»³⁰, четвертые — что часть поэмы была создана подражателем Гуннлауга, а не им самим³¹.

Как и «Пророчества» Гальфрида, «Прорицания Мерлина» обращены правителю бриттов Вортигерну, который строит башню на горе, чтобы защититься от вторжений саксов, однако видит, что все построенное исчезает к утру. В тексте Гальфрида Вортигерн обращается за советом к мудрецам, и они убеждают его «разыскать юношу, у которого нет и не было никогда отца (*innemet sine patre*)³², и, разыскав такового, предать его смерти, дабы кровью убитого окропить щебень и камни» (перевод А. С. Бобовича)³³. Посланники короля находят юношу по имени Мерлин и узнают от его матери, которая происходит из королевского рода, что отцом Мерлина был инкуб. Мерлин, прозывавшийся Амброзием, разоблачает лживость советников короля и объясняет ему причину происходящего. Исландская поэма опускает повествование о происхождении Мерлина, его матери и лживости советников, но сразу переходит к объяснению причин разрушения королевской постройки и рассказывает о смысле предзнаменований. Мерлин говорит Вортигерну, что под горой скрывается озеро, в котором спят белый и красный драконы, а когда озеро осушают, драконы просыпаются и вступают друг с другом в бой: красный дракон — это бритты, а белый — язычники англ, вторгшиеся в страну.

Прибегая к аллегорической символике, «Прорицания Мерлина» представляют этносы в образах красного и белого драконов, а правителей в образах льва, рыси, вепря, лисы, волка, змеи. Использование зооморфных образов в поэме (особенно, в ее второй части, строфах 37–45) объясняли влиянием латинских сочинений о животных, в частности басен, поэм и романов о лисе-трикстере Ренаре и его противнике волке по имени Изенгрим³⁴, восходящих к басням Эзопа и индийским

²⁷ Nauksbók: The Arna-Magnæan Manuscripts 371, 4to, 544, 4to, and 675, 4to. P. XIII.

²⁸ Kalinke M. The Arthurian Legend in Breta sögur. P. 217; Gropper S. Breta sögur and Merlínússpá. P. 48.

²⁹ Симоне Хёрст предположила, что поэма была сочинена в течение разных временных промежутков, охватывающих период от 1210 г. до 1270 г. (Horst S. Die Merlínússpá: ein Gedicht von Gunnlaugr Leifsson? // Skandinavistik. 2006. Bd. 36. S. 30–31).

³⁰ Lavender Ph. Merlin and the Völva // Viking and Medieval Scandinavia. 2006. Vol. 2. P. 135.

³¹ Horst S. Die Merlínússpá. S. 22–31.

³² Geoffrey of Monmouth. The History of the Kings of Britain. P. 137.

³³ Перевод А. С. Бобовича цитируется по: Гальфрид Монмутский. История бриттов. Жизнь Мерлина / Изд. подг.: А. С. Бобович, А. Д. Михайлов, С. А. Ошеров. М., 1984.

³⁴ Taylor R. The Political Prophecy in England. New York, 1911. P. 4, 11.

сказкам³⁵. Хотя в Средние века наибольшее распространение получили латинская поэма «Изенгрим» (*Isengrimus*, нач. XII в.), ее переработка поэма «Рейнард» (*Reinardus*, 1150 г.), приписываемая монаху Ниварду³⁶, французское эпическое произведение о Ренаре-лисе и французский «Роман о Лисе»³⁷, в «Прорицаниях Мерлина» из этих произведений могли быть заимствованы не только образы лиса и волка, но и других животных, фигурирующих в латинских поэмах.

Основная часть «Прорицания Мерлина» посвящена повествованию о борьбе бриттов с англами, которые явились с большим войском и обманули коренное население Британских островов. Мерлин предсказывает, что к власти придет король в облике вепря (Артур), который разгромит саксов и покорит иров, англов, скоттов, франков, побережье Норвегии и северных данов (*Nóregs síðu ok Norðr-Dana*, 25.5)³⁸. Создатель поэмы устанавливает связь между легендарными королями Британии, которые в прозаической части саги возводились к троянским правителям, и скандинавскими конунгами, которые оказываются включенными в британскую историю, и следовательно, в историю Трои, пересказанную в начальной интерполяции об Энее в «Сагах о бриттах».

Создатель поэмы в энигматическом стиле ссылается на исторически верифицируемые события: нормандское завоевание, приход к власти династии Плантагенетов, печальную судьбу сына Генриха I Боклерка, принца Вильгельма, утонувшего на «Белом корабле», объявление наследницей английского престола дочери Генриха I Матильды, ее отстранение от престола после смерти ее отца в 1135 г., гражданскую войну между сторонниками Матильды и Стефана Блуаского, ее двоюродного брата, коронации сына Матильды Генриха II Плантагенета в 1154 г., который называется в поэме «одним достойнейшим» (*einn nýtastr*, I.56). Окончание первой части поэмы никак не соотносится с известными нам историческими событиями, однако содержит ссылки на пророчества ветхозаветного пророка Даниила и псалмы царя и пророка Давида³⁹.

Вторая часть «Прорицания Мерлина» содержит описание великих бед, междоусобных распрь, гибели людей и всего живого, которые предшествуют концу

³⁵ Топоров В. Н. Лиса // Мифология: Статьи для мифологических энциклопедий. М., 2014. Т. 1. С. 359–365; Mann J. From Aesop to Reynard: Beast Literature in Medieval Britain. Oxford, 2009. P. 17–19.

³⁶ *Nivardus*. Ysengrimus: Text with Translation, Commentary, and Introduction / Ed. by J. Mann. Leiden, 1987. P. 3.

³⁷ Михайлов А. Д. Старофранцузский «Роман о Лисе» и проблемы средневекового животного эпоса: Вступительная статья // Роман о Лисе / Пер. со старофр., сост. А. Г. Наймана; коммент. А. Д. Михайлова; отв. ред. Г. В. Степанов. М., 1987. С. 3–34.

³⁸ «Прорицание Мерлина» цит. по: Den norsk-islandske skjaldedigtning / Udg. af Finnur Jónsson. København, 1967. A. Tekst efter håndskrifterne. Bd. 2. S. 10–36; 1973. B. Rettet tekst. Bd. 2. S. 10–45. (Репринт изд. 1912–1915 гг.)

³⁹ Детальное обсуждение того, считать ли Мерлина христианином или язычником см. Crick J. C. Geoffrey and the Prophetic Tradition // The Arthur of Medieval Latin Literature: The Development and Dissemination of the Arthurian Legend in Medieval Latin / Ed. by S. Echard. Cardiff, 2011. P. 77.

света: «Sultr verðr ok sótt — sék mart fyrir — manndauðr mikill; mein gengr of þjóð» — «голод начнется, и болезнь, великая гибель людей — я многое вижу — горе постигнет народ» (25); «Verðr á foldu, kvað inn fróði halr, / styrjöld mikil, stórar ógnir, / víg ok vélar, vargöld ok köld / hrími hvers konar hjörtu lýða» — «Приходит на землю — сказал муж мудрый — великая война, большие горести, битва и предательства, век волков, и сердца людей окованы хладом и морозом» (51); «Verst es í heimi; veitat sonr fǫður» — «хуже в мире, сын отца не знает» (54.1). Самая знаменитая эддическая поэма «Прорицание вёльвы» тоже повествует о падении нравов, разрушении родовых связей, жестоких битвах: «Bræðr munu berjask ok at bönum verðask, / munu systrungar sífjum spilla; / hart er í heimi, hórdómr mikill, / skeggöld, skalmöld, skildir ro klofnir, / vindöld, vargöld, áðr veröld steypisk; / mun engi maðr öðrum þyrma» — «Братья будут биться между собой и станут убивать друг друга, / родичи нарушат родовые обычаи; / тяжело в мире, / блуд великий, / век мечей, топоров, / треснут щиты, / век ветров, век волков, / пока не настанет конец света; / ни один человек не пощадит других» (*Völuspá*, 45). Трудно не заметить тематического сходства обеих поэм (упоминания о войнах, гибели людей, человеческой жестокости, вражде сородичей: сыновей, отцов и братьев) и вербальных совпадений (*vargöld* — «век волков» в обеих поэмах; *Geisar geimi* «море бурлит» в «Прорицании Мерлина» 1.61, *geisar eimi* — «пар пышет» в «Прорицании вёльвы» 57.5)⁴⁰.

В поэме присутствуют вербальные параллели не только с «Прорицанием вёльвы», но и с другими исландскими профетическими поэмами, в частности с «Прорицанием Грипира» и «Песни о Хюндле». Так, формулы *tun ey uppi* «всегда будут помнить» и *vera uppi* «жить в памяти» используются в «Пророчестве Грипира»: «fví at uppi tun, meðan öld lifir, / naddéls boði, nafn þitt vera» (*Gripisspá*, 23/5) — «всегда будут помнить, пока существует мир, зачинатель сражений, имя твое»; «fví tun uppi, meðan öld lifir, / þjóðar þengill, þitt nafn vera» (*Gripisspá*, 41/3) — «всегда будут помнить, пока существует мир, правитель мужей, имя твое». В «Прорицании Мерлина» доблесть правителя тоже прославляется при помощи формулы *Ey tun uppi* — «вечно будут помнить»: «Ey tun uppi / qðlings frami / ok hans hróðr fara / með himinskautum» (*Merlínusspá*, 27) — «Запомнят навечно доблесть владыки / И похвала ему достигнет краев небес». Сложное слово *himinskaut* — «края небес», которое встречается в приведенных строках «Прорицания Мерлина», употребляется и в исландских профетических песнях: в «Прорицании Грипира» (*Gripisspá*, 10/8: «Sér þú Sigurðar snör brögð fyrir, / þau er hæst fara und himinskautum» — «Видишь ли ты отважные подвиги Сигурда, самые великие

⁴⁰ Аргументацию противоположной точки зрения, согласно которой «Прорицание Мерлина» оказало влияние на «Прорицание вёльвы» см.: *Sveinbjörn Rafnsson. Merlínusspá og Völuspá í sögulegu samhengi. Bls. 377–419.*

под краями небес?) и в «Песни о Хюндле» (*Hyndluljóð*, 14/8: «hvarfla þóttu hans verk með himins skautum» — «его деяния были известны у краев небес»). Более того, пророческие формулы в «Прорицании Мерлина», такие как *þat sék gǫrla* — «я это ясно вижу» (*Merlínusþá*, 84) следуют традиции пророческих поэм, таких как «Прорицание Грипира» (*Grípissþá*, 21) и «Прорицание вельвы» (*Vǫluspá*, 64–66).

И «Прорицание вельвы», и «Прорицание Мерлина» рисуют картину гибели всего живого. В «Прорицании Мерлина» говорится, что небесные светила изменят ход, и море поднимется до небес: «En grund ept þat gróða hafnar; / né skúr ofan ór skýjum kemr. / Sól ok máni sjölf annan veg / fara fagrsköpuð, en þau fyrr hafí» — «После этого земля перестает плодоносить, и дождь не льется с небес. Сами солнце и луна, прекрасно сотворенные, идут иным путем, а не тем, как прежде» (58); «Ok þar á hlýrni heiðar stjörnur / má marka því / moldar hvergi. Sumar fara ofgar, sumar annan veg / af inni gömlu göngu sinni» — «И там на земле нельзя различить яркие звезды на небе. Одни идут вспять, другие – иной дорогой, прочь от своего древнего пути» (59); «Geisar geimi; gengr hann upp í loft» — «море бурлит, оно поднимается до неба» (61). В «Прорицании вельвы» тоже идет речь о море, земле, небесных светилах (солнце, луне, звездах): «Sól tér sortna, sígr fold í mar, hverfa af himni heiðar stjörnur; geisar eimi ok aldrnari, leikr hár hiti við himin sjalfan» — «Солнце чернеет, земля тонет в море, жаркие звезды срываются с неба, неистовым становится пар и питающее жизнь пламя, огонь поднимается до самых небес» (*Vǫluspá*, 57). Обе поэмы завершаются апокалиптическим видением конца света: если «Прорицание вельвы» рассказывает о мифологическом прошлом, настоящем и будущем, кульминацией которого станет Рагнарёк, гибель богов и жизни на земле, то «Прорицание Мерлина» тоже изображает прошлое, настоящее и будущее, распри британских правителей, их сражения с друг с другом и с врагами, ведущие к уничтожению всего живого. «Прорицание вельвы» рисует картины возрождения жизни на земле (результат циклического восприятия времени), но и «Прорицание Мерлина» тоже оставляет надежду на спасение как воздаяние за благие дела. «Прорицание Мерлина» говорит о наказании за грехи и завершается призывом творить добро, избегать дурных дел, не следовать предательским советам, радоваться и обращать молитвы к Господу. Поэма Гуннлауга и «Прорицание вельвы» содержат «собственную морально-философскую концепцию: в мифологических образах трактуются проблемы возникновения зла в мире, борьбы добра и зла и искупления зла»⁴¹.

Сходство обеих поэм прослеживается не только на тематическом и структурном уровнях, но и на стилистическом, языковом и метрическом.

⁴¹ Старшая Эдда: Древнеисландские песни о богах и героях / Пер. А. И. Корсуна; ред., вступ. ст. и коммент. М. И. Стеблин-Каменского. Ленинград, 1963. С. 214 (комментарий М. И. Стеблин-Каменского).

В «Прорицании Мерлина» используются два размера: скальдический квидухатт, в котором нечетные строки состоят из трех ударных слогов: «Líðr byskups stóll / Lundúnum ór» (I, 30.1–2) — «престол епископа перемещается из Лондона», и эддический форнюрдислаг, каждая строка которого состоит из четырех ударных слогов, причем аллитерация обычно связывает первый и/или второй и третий ударные слоги: «Hljóðs bið ek allar helgar kindir, meiri ok minni mögu Heimdallar» — «Я прошу слушать все священные роды, большие и меньшие, потомки Хеймдаля» (*Vǫluspá*, 1). М. И. Стеблин-Каменский называет форнюрдислаг «эпическим размером» и приводит его этимологию (*fornyrðislag* < *forn* — «древний», *orð* — «слово», *lag* — «размер»): «В этом размере каждые две строки связаны попарно аллитерацией... Эпический размер — это размер большинства песней “Эдды” и всех ее повествовательных песней»⁴². Форнюрдислаг традиционно употребляется в эддических песнях, включающих профетические строфы, таких как «Прорицание вэльвы» (*Vǫluspá*), «Пророчество Грипира» (*Grípisþá*), «Речи Фафнира» (*Fáfnismál*), «Песнь о Хюндле» (*Hynduljóð*), а потому мог быть выбран в качестве основного размера создателем «Прорицания Мерлина»⁴³.

В «Прорицании Мерлина» используется не только эддическая и скальдическая метрика, но и скальдический синтаксис, в частности вставные предложения («þat es nýlunda» — «это новость») и переплетения предложений («Lát grund grafa... niðr ór fjalli» — «вели копать землю... внизу из горы»): «Lát grund grafa, / gera skorninga, / sagði Merlínus / menja deili. / Veitið vatni, / ok vitið síðan, / hvat spát hafi / spillir bauga, / — þat es nýlunda — / niðr ór fjalli» — «“Вели копать землю, делай канавы, — сказал Мерлин раздавателю обручий (=Вортигерну). — Осуши озеро и потом узнаешь, что разрушитель колец (=Мерлин) пророчил — это новость — внизу из горы”» (I, 13). В «Прорицании Мерлина» широко применяются поэтические синонимы, хейти (*flotnar* — «люди»: I, 3.3; II, 1.1), сложные слова (*lofsæl* — «счастливей хвалою»: II, 34.10, *fleinþollr* — «древо копья»: II, 11.8) и кеннинги (на 171 строфу поэмы приходится более ста кеннингов)⁴⁴, составляющие характерную черту эддической и скальдической фразеологии⁴⁵. Здесь встречаются и мифологические кеннинги: воин обозначается как *Mistar vinr* — «друг Мист

⁴² Стеблин-Каменский М. И. Древнескандинавская литература. М., 1979. С. 20.

⁴³ Помимо «Прорицания вэльвы» в исландской поэме можно заметить вербальные совпадения с другими эддическими поэмами, в частности, «Прорицание Грипира»: I 10/6, I 66/3, I 77/8, II 2/7–8, II 24/1, II 35/7, II 36/6, II 51/6, II 54/1, 3, II 59/2, II 61/1, а также с «Речами Высокого»: I 103/1–2, II 24/4. Ян де Фрис объяснял эти стилистические параллели прямыми заимствованиями из эддических песней (*de Vries J. Altnordische Literaturgeschichte. Bd. II. S. 75–76*).

⁴⁴ Классификация кеннингов в «Прорицании Мерлина» на пять групп (скандинавская мифология, животные, люди, битвы и оружие, части тела и здания) предложена в: *Cudmore D. Prophet, Poet, Seer, Skald: Poetic Diction in Merlínusþá // International Journal of Language Studies. 2018. Vol. 12. P. 38–44*.

⁴⁵ О стиле и стихосложении эддических песней см.: Стеблин-Каменский М. И. «Старшая Эдда» // *Беовульф. Старшая Эдда. Песнь о Нибелунгах*. М., 1975. С. 186–195.

(=валькирии)» (I, 75.1), женщина именуется *gull-Skeggul* — «Скёгуль (=валькирия) золота» (II, 13.2), море называется *Ránar vegr* — «путь Ран» (=валькирии) (I, 89.1); и традиционные скальдические кеннинги, обозначающие такие денотаты, как корабль (*sunddýr* — «олень волны»: II, 17.1); змей (*beidar hvalr* — «кит пустоши»: II, 46.4, *belti grundar* — «ремни земли»: II, 16.2); муж (*andstafr* — «посох богатства»: II, 6.2; *ungva vinr* — «друг конунга»: I, 9.5; *gumna vinr* — «друг мужей»: I, 20.1; *spillir banga* — «уничтожитель колец»: I, 13.4; *menja deilir* — «делитель ожерелий»: I, 13.2), и кеннинги, не зарегистрированные в сохранившейся эддической и скальдической поэзии (например, кеннинги змей, которые служат в поэме для обозначения белого и красного драконов: *rauða ok hvíta seil rás* — «красная и белая веревка земли»: I, 12.8; *ljósum fjoturr laufvidar* — «белым оковам лиственного дерева»: I, 42.8; *fásýnir fræknið baugr fróns* — «редко виденные яростные кольца земли»: I, 15.8; *urðar sigðr* — «сноп груды камней»: II, 46.8). Кеннинги неодинаково распределяются в нарративном пространстве поэмы: они редко встречаются в описании конца света, но преобладают в рассказах о битвах.

В «Прорицании Мерлина» амплифицированы описания сражений, которые нередко включаются в скальдические панегирики правителям: «Hríð gerisk hjalma, hlífar klofna; / eru rammliða randir kníðar. / Gnesta geirar, es guðr vakin; / verðr víða lið at vallroði» — «Буря шлемов (=битва) начинается, кольчуги раскалываются, мощно бьются щиты, копьё звенит, бой пробуждается, войско облагает поле боя» (33, ср. также 35, 64–69). Как и в скальдических стихах, в поэме Гуннлауга содержание нуждается в разгадывании, однако смысл предсказаний затемнен не только посредством стихотворной формы, фразеологии и синтаксиса, как в поэзии скальдов, но и при помощи намеренной туманности выражения. Способ существования поэмы идентичен бытованию поэзии скальдов, которая цитируется в сагах в подтверждение сказанного в прозе. Если скальдические стихи существуют как цитаты в королевских сагах, основная функция которых состоит в повествовании о норвежских королях, то поэтическая интерполяция Гуннлауга включена в историческую хронику о правителях Британии, каковой представляются «Саги о бритах» в Книге Хаука. Вероятно, Гуннлауг привлек внимание к «Истории» Гальфрида своим переложением «Прорицания Мерлина», сочиненным в традиции эддических песен и скальдических стихов, перекинув мост из Британии в Исландию, тем самым сделав возможным ее последующий перевод в Скандинавию.

Интерполяция поэмы «Пророчество Мерлина» представляется наиболее семантически важной, ее функция состоит не только в повествовании о распрях и войнах в назидание потомкам, но и в изложении британских легенд при помощи традиционно скандинавских поэтических тем (междоусобные распри, вражда

сородичей, гибель всего живого) и средств (эддическими размерами, скальдической фразеологией и синтаксисом).

Список литературы

Гальфрид Монмутский. История бриттов. Жизнь Мерлина / Гальфрид Монмутский ; изд. подг. А. С. Бобович, А. Д. Михайлов, С. А. Ошеров. — Москва : Наука, 1984. — 286 с.

Михайлов, А. Д. Старофранцузский «Роман о Лисе» и проблемы средневекового животного эпоса: вступительная статья / А. Д. Михайлов // Роман о Лисе / Пер. со старофр., сост. А. Г. Наймана ; коммент. А. Д. Михайлова ; отв. ред. Г. В. Степанов. — Москва : Наука, 1987. — С. 3–34.

Старшая Эдда : древнеисландские песни о богах и героях / пер. А. И. Корсуна ; ред., вступ. ст. и коммент. М. И. Стеблин-Каменского. — Ленинград : Ленинградское отделение Издательства Академии наук СССР, 1963. — 259 с.

Стеблин-Каменский, М. И. «Старшая Эдда» / М. И. Стеблин-Каменский // Беовульф. Старшая Эдда. Песнь о Нибелунгах. — Москва : Художественная литература, 1975. — С. 182–213.

Стеблин-Каменский, М. И. Древнескандинавская литература / М. И. Стеблин-Каменский. — Москва : Наука. 1979. — 190 с.

Топоров, В. Н. Лиса / В. Н. Топоров // Мифология : статьи для мифологических энциклопедий. — Москва : Языки славянской культуры ; Знак, 2014. — Т. 1. — С. 359–365.

Bekker-Nielsen, H. Nova historia sancti Ambrosii. Et tabt rimofficium af Gunnlaugr Leifsson / H. Bekker-Nielsen // Maal og Minne. 1958. S. 8–14.

Biskupa sögur / gáfu út Sigurgeir Steingrímsson, Ólafur Halldórsson og P. G. Foote. — Reykjavík : Hið íslenska fornritafélag, 1998. — Bd. I. — CXXXVII, 492 bls. — (=Íslenzk fornrit XV).

Breta saga (Gunnlaugr Leifsson, Merlínusspá) / ed. by R. Poole // Skaldic Poetry of the Scandinavian Middle Ages. — Turnhout : Brepols, 2017. — Vol. 8. Poetry in fornaldarsögur / ed. by M. Clunies Ross. — P. 38–189.

Ciklamini, M. Sainthood in the Making : the Arduous Path of Guðmundr the Good, Iceland's Uncanonized Saint / M. Ciklamini // Alvíssmál. — 2004. — H. 11. — S. 55–74. — URL: <https://userpage.fu-berlin.de/~alvissmal/11gudmun.pdf>. — (29.12.2023).

Life of Merlin : Vita Merlini / ed. by B. Clarke et al. — Cardiff : University of Wales Press, 1973. — VIII, 253 p.

Crick, J. C. Geoffrey and the Prophetic Tradition / J. C. Crick // The Arthur of Medieval Latin Literature : the Development and Dissemination of the Arthurian Legend

Поэма «Профицание Мерлина» в контексте древнеисландской пророческой традиции 78
in *Medieval Latin* / ed. by S. Echard. — Cardiff: University of Wales Press, 2011. —
P. 67–82.

Cudmore, D. Prophet, Poet, Seer, Skald: Poetic Diction in Merlinusþá /
D. Cudmore // *International Journal of Language Studies*. — 2018. — Vol. 12. — P. 29–
60.

Dobin, H. *Merlin's Disciples: Prophecy, Poetry, and Power in Renaissance
England*. — Stanford (CA): Stanford University Press, 1990. — 257 p.

Eysteinnsson, J. S. The Relationship of Merlinusþá and Geoffrey of Monmouth's
Historia / J. S. Eysteinnsson // *Saga-Book*. — 1953–1957. — Vol. XIV. — P. 95–112. —
URL: <https://vsnr.org/wp-content/uploads/2021/11/Saga-Book-XIV.pdf>. — (27.12.2023).

Faletra, M. A. Merlin in Cornwall: The Source and Contexts of John of Cornwall's
Prophetia Merlini / M. A. Faletra // *Journal of English and Germanic Philology*. —
2012. — Vol. 111. — P. 304–338.

Den norsk-islandske skjaldedigtning / udg. af Finnur Jónsson. — København:
Rosenkilde & Bagger, 1967. — A. Tekst efter håndskrifterne. — Bd. 2. — 552 s.; 1973. —
B. Rettet tekst. — Bd. 2. — 610 s. (Репринт изд. 1912–1915 гг.)

Finnur Jónsson. *Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie* /
Finnur Jónsson. — 2. udg. — København: Gad, 1923. — Bd. II. — 994 s.

Geoffrey of Monmouth. *The History of the Kings of Britain: an Edition and
Translation of De gestis Britonum [Historia regum Britanniae]* / Geoffrey of Monmouth;
ed. by M. D. Reeve; trans. by N. Wright. — Woodbridge: *Boydell & Brewer*, 2007. —
LXXXVI, 307 p.

Gelting, M. *The Kingdom of Denmark* / M. Geltig // *Christianization and the Rise
of Christian Monarchy: Scandinavia, Central Europe and Rus' c. 900–1200* /
ed. by N. Berend. — Cambridge: Cambridge University Press, 2007. — P. 73–120.

Gransden, A. *Historical Writing in England c. 550 — c. 1307* / A. Gransden. —
London: Routledge and Kegan Paul, 1974. — XXIV, 610 p.

Gropper, S. *Breta sögur and Merlinusþá* / S. Gropper // *The Arthur of the North:
the Arthurian Legend in the Norse and Rus' Realms* / ed. by M. E. Kalinke. — Cardiff:
University of Wales Press, 2015. — P. 48–60.

Horst, S. *Die Merlinusþá: ein Gedicht von Gunnlaugr Leifsson?* / S. Horst //
Skandinavistik. — 2006. — Bd. 36. — S. 22–31.

Jarman, A. O. H. *The Merlin Legend and the Welsh Tradition of Prophecy* /
A. O. H. Jarman // *The Arthur of the Welsh: the Arthurian Legend in Medieval Welsh
Literature* / ed. by R. Bromwich, A. O. H. Jarman, B. F. Roberts. — Cardiff: University of
Wales Press, 1991. — P. 117–146.

Hauksbók : the Arna-Magnæan Manuscripts 371, 4to, 544, 4to, and 675, 4to / ed. by Jón Helgason. — Copenhagen : Ejnar Muunksgaard, 1960. — XXXVII p. — (Manuscripta Islandica 5).

Isländische Antikensagas 1 / hg. von S. Würth. München : Diederichs, 1996. — S. 98–120.

Jón Sigurðsson. Trójumanna saga ok Breta sögur, efter Hauksbók, med dansk Oversættelse / Jón Sigurðsson // Annaler for nordisk oldkyndighed og historie. — 1848. — S. 3–215; 1849. — S. 3–145.

Kalinke, M. The Arthurian Legend in Breta sögur : Historiography on the Cusp of Romance / M. Kalinke // Greppaminni : Essays in Honour of Vésteinn Ólason / ed. by Margrét Eggertsdóttir et al. — Reykjavík : Hið íslenska bók-menntafélag, 2009. — P. 217–230.

Katrín Axelsdóttir. Gunnlaugur Leifsson og Ambrósíus saga / Katrín Axelsdóttir // Skírnir. — 2005. — Bd. 179. — Bls. 337–349.

Lavender, Ph., Merlin and the Völva / Ph. Lavender // Viking and Medieval Scandinavia. — 2007. — Vol. 2. — P. 111–139.

Lavender, Ph. Oedipus industrius ænigmatum islandicorum: Björn Jónsson á Skarðsá's Riddle Commentary / Ph. Lavender // Gripla. — 2015. — Bd. XXVI. — Bls. 229–273. URL: <https://gripla.arnastofnun.is/index.php/gripla/issue/view/12> (29.12.2023).

Leach, H. G. Angevin Britain and Scandinavia / H. G. Leach. — Millwood : Kraus, 1975. — 432 p. (Репринт изд. 1921 г.)

Nivardus. Ysengrimus : Text with Translation, Commentary, and Introduction / Nivardus ; ed. by J. Mann. — Leiden : Brill, 1987. — 568 p. — (Mittellateinische Studien und Texte 12).

Mann, J. From Aesop to Reynard : Beast Literature in Medieval Britain / J. Mann. — Oxford : Oxford University Press, 2009. — XII, 380 p.

Merlínússpá: Merlins Prophezeiung / hg. von S. Horst. — München : Herbert Utz Verlag, 2012. — 237 S. — (Münchner nordistische Studien 10).

Orri Vésteinsson. The Christianization of Iceland : Priests, Power, and Social Change, 1000–1300 / Orri Vésteinsson. — Oxford : Oxford University Press, 2000. — XV, 318 p.

Padel, O. J. Geoffrey of Monmouth and the Development of the Merlin Legend / O. J. Padel // Cambrian Medieval Celtic Studies. — 2006. — Vol. 51. — P. 37–66.

Rowe, E. A. Literary, Codicological, and Political Perspectives on Hauksbók / E. A. Rowe // Gripla. — 2008. — Bd. XIX. — Bls. 51–76. — URL: <https://gripla.arnastofnun.is/index.php/gripla/issue/view/21>. — (29.12.2023).

Sveinbjörn Rafnsson. Merlínusspá og Völuspá í sögulegi samhengi / Sveinbjörn Rafnsson // Skírnir. — 1999. — Bd. 173. — Bls. 377–419.

Sverrir Jakobsson. Hauksbók and the Construction of an Icelandic World View / Sverrir Jakobsson // Saga-Book. — 2007. — Vol. 31. — P. 22–38. — URL: <https://vsnr.org/wp-content/uploads/2021/11/Saga-Book-XXXI.pdf> (29.12.2023)

Tatlock, J. S. P. *The Legendary History of Britain* : Geoffrey of Monmouth's *Historia Regum Britanniae* and its Early Vernacular Versions / J. S. P. Tatlock. — Berkeley ; Los Angeles : University of California Press in co-operation with the Mediaeval Academy of America, 1950. — XI, 545 p.

Taylor, R. *The Political Prophecy in England* / R. Taylor. — New York : Columbia University Press, 1911. — 165 p. — (Columbia University Studies in English 2: 13).

The Historia Regum Britannie of Geoffrey of Monmouth / ed. by N. Wright. — Cambridge : D. S. Brewer, 1985. — Vol. 1. Bern, Burgerbibliothek, MS. 568. — 238 p.; 1991. — Vol. 4. Crick, J. C. *Dissemination and Reception in the Later Middle Ages* / J. C. Crick. — 352 p.

Turville-Petre, G. *Origins of Icelandic Literature* / G. Turville-Petre. — Oxford : Clarendon Press, 1953. — 260 p.

Veysseyre, G. *Les commentaires latins and français aux Prophetie Merlini de Geoffroy de Monmouth* / G. Veysseyre, C. Wille // *Médiévales*. — 2008. — Vol. 55. — P. 93–144.

Vries, J., de. *Altnordische Literaturgeschichte* / J. de Vries. — 2., völlig neubearb. Aufl. — Berlin : de Gruyter, 1967. — Bd. II. *Die Literatur von etwa 1150 bis 1300 = Die Spätzeit nach 1300*. — IX, 577 s.

Würth, S. *Der „Antikenroman“ in der isländischen Literatur des Mittelalters : eine Untersuchung zur Übersetzung und Rezeption lateinischer Literatur im Norden* / S. Würth. — Basel : Helbing & Lichtenhahn, 1998. — 294 S.